

Az MAN ServiceCare Általános Szolgáltatási Feltételei

(továbbiakban: „Általános Szolgáltatási Feltételek”)

1 Tárgy

- 1.1** Az MAN Truck & Bus SE („MAN T&B”) Általános Szolgáltatási Feltételei az MAN T&B felhasználó számára nyújtott, az MAN T&B 2. pontban ismertetett szolgáltatásait szabályozzák a TB Digital Services GmbH („TBDS”) , 80995 München Dachauer Str. 641.) által üzemeltetett RIO platformon. Ezek egyszeri megállapodást jelentenek a felhasználó és a TBDS között létrejött és a RIO platformra vonatkozó Általános Üzleti Feltételek kiegészítéseként.
- 1.2** Amennyiben ez a jelen Általános Szolgáltatási Feltételekben ettől eltérően nincs szabályozva, akkor ezen Általános Szolgáltatási Feltételekre a felhasználó és a TBDS között már létrejött, RIO platformra vonatkozó Általános Üzleti Feltételek alkalmazandók. A RIO platformra vonatkozó Általános Üzleti Feltételekben meghatározott fogalmak jelen Általános Szolgáltatási Feltételekre is vonatkoznak.
- 1.3** Felek az Általános Szolgáltatási Feltételekben a RIO platformra vonatkozóan a RIO platform Általános Üzleti Feltételeinek 2.2 pontja szerinti rendelkezéseknek megfelelően állapodnak meg.
- 1.4** Az MAN ServiceCare szolgáltatás használatához az MAN jármű / járművek a RIO adminisztrációs területen, a RIO platformon rögzítése után a felhasználónak a RIO platform piacterén a megfelelő gombra kell kattintani. A termékaktiválás keretében a felhasználónak meg kell erősítenie az Általános Szolgáltatási Feltételeket, beleértve a szolgáltatás leírását is. Ezenkívül az MAN ServiceCare szolgáltatás végrehajtásához az aktiválási folyamat keretében egy további lépésben minden szolgáltatáshoz kiválasztott MAN jármű felhasználójához a kapcsolattartási adatok megadásával megadott kapcsolattartót (felhasználó részéről) és karbantartási munkák végrehajtására jogosult MAN márkaszervizt (az MAN After Sales hálózathoz tartozó szervizt) kell hozzárendelni. Egy MAN járműhöz csak egy MAN márkaszerviz rendelhető. Az MAN ServiceCare szolgáltatást csak MAN márkaszervizek nyújthatják. Ilyen esetben az MAN márkaszerviznek olyan országban kell lennie, ahol az MAN ServiceCare szolgáltatás engedélyezve van. Ehhez lásd az MAN ServiceCare szolgáltatás leírását. A jármű típusától függően az MAN márkaszerviz kiválasztása korlátozott lehet. Csak az MAN T&B általi elfogadás visszaigazolásával (ezt a felhasználóval írásban, e-mailben vagy a RIO platformon keresztül közli) jön létre az MAN ServiceCare szolgáltatási szerződés. Az MAN T&B ezenkívül fenntartja magának a jogot, hogy a felhasználó általi ajánlatadást követően és az ajánlat MAN T&B általi elfogadása előtt fizetőképességi vizsgálatot végezzen és ellenőrizze a szankciós listát és a felhasználó közösségi adószámát. Az MAN T&B az ajánlat elfogadását követően is fenntartja magának a jogot, hogy rendszeres időközönként ellenőrizze a közösségi adószámot és a szankciós listát, és fizetőképességi vizsgálatot végezzen.
- A szolgáltatások használatának feltétele, hogy a teljesítést nemzeti és nemzetközi előírások, különösen exportellenőrzési rendelkezések, valamint embargók vagy egyéb jogi korlátozások ne akadályozzák. A felhasználó kötelezi magát, hogy minden olyan információt és dokumentumot átad, amely a szolgáltatás használatához szükséges. Az exportellenőrzések vagy az engedélyezési eljárások miatti késlekedések átmenetileg akadályozhatják a szolgáltatásnyújtást. A szükséges engedélyek megadásának hiánya esetén az Általános Szolgáltatási Feltételek nem jönnek létre; az erre vonatkozó és az előbbieken megnevezett határidő-túllépés miatti kártérítési igények kizártak.
- 1.5** Jelen MAN T&B szolgáltatás kizárólag a szolgáltatás leírásában megnevezett országban székhellyel rendelkező és kizárólag a Német Polgári Törvénykönyv 14.§ szerinti vállalatok részére elérhető.



- 1.6 A Polgári Törvénykönyv 312i § 1. bekezdés 1. mondat 1–3 pontja és 2. mondata nem érvényesek jelen Általános Szolgáltatási Feltételek létrejöttkor.

2 Az MAN T&B szolgáltatások és műszaki követelmények

- 2.1 Az MAN T&B a jelen Általános Szolgáltatási Feltételek érvényességének időtartama alatt a felhasználó részére a következő MAN T&B-szolgáltatást nyújtja:

MAN T&B szolgáltatások megnevezés	MAN T&B szolgáltatások rövid leírása	Díjazás mértéke euróban (nettó)
MAN ServiceCare	Az MAN ServiceCare kötelező jelleggel tájékoztatja a felhasználót az MAN ServiceCare szolgáltatásra regisztrált járművének közelgő karbantartási időpontjáról és segít a karbantartási időpontok MAN szerződéses márkakereskedővel való egyeztetésében. Az MAN szerződéses márkaszerviz szolgáltatásai nem képezik jelen Általános Szolgáltatási Feltételek tárgyát.	ingyenes

Az MAN ServiceCare szolgáltatás részletes leírásának aktuális változata a RIO platform piacterén érhető el és tölthető le a <https://rio.cloud> internetcímen.

- 2.2 A RIO platform elérését a platformon nyújtandó MAN T&B szolgáltatáshoz a RIO platformra vonatkozó Általános Üzleti Feltételek 3.2 pontja szabályozza.
- 2.3 A RIO platformra vonatkozó Általános Üzleti Feltételeken megkötött adatfeldolgozási megbízásra vonatkozóan a következő rendelkezésekkel egészítjük ki a jelen Általános Szolgáltatási Feltételeket: Az MAN ServiceCare szolgáltatás minőségbiztosításának érdekében a felhasználó feljogosítja az MAN T&B-t és a TBDS-t az MAN ServiceCare szolgáltatás nyújtásához és a felhasználó járművének karbantartásához szükséges adatok a felhasználó által kiválasztott MAN szerződéses márkaszerviz és az illetékes országos MAN forgalmazó társaság részére történő átadásra. Ez a közelgő karbantartáshoz szükséges adatokat jelenti pl. kapcsolattartási adatokat, járműazonosító-számot, karbantartási adatokat, töltésszintre vonatkozó adatokat, abroncsnyomás adatokat, fékbetét adatokat, stb. A járműtípustól, a jármű konfigurációtól és a mindenkor Telematik Bord Modultól (telematikai fedélzeti modul) („TBM”) függően az adatok adott esetben nem vagy csak korlátozott mértékben jeleníthetők meg. TBM esetén ez a RIO Box vagy a TBM2. A TBM2 elküldi az adatokat a T-Systems platformra (termékmegnevezés: Logiweb / MAN TeleMatics). A T-Systems platform a jármű jelentéseit továbbküldi a RIO platformra. Ehhez az adatok egy részét továbbra is tárolni kell / fel kell dolgozni a T-Systems platformon.
- 2.4 **Fontos útmutatás:** A felhasználónak a termék megvásárlása előtt ellenőriznie kell az aktuálisan rendelkezésre álló interfész-csatlakozásait (API), ha a jármű fel van szerelve TBM2-vel. Az API-n keresztül vannak a külső rendszerek / harmadik fél rendszerei, mint pl. logisztikai szoftver, vagy saját fejlesztések, az MAN TeleMatics platformra csatlakoztatva; nem kompatibilis API interfész esetén fennáll annak veszélye, hogy a külső rendszereket / harmadik fél rendszereit már nem lehet visszaállítani. Az

ügyfél részéről szükséges interfész összehangolásért a TBDS nem vállal felelősséget és nem vállalja annak költségeit.

3 Díjazás mértéke

3.1 Az MAN T&B szolgáltatásokért fizetendő díjazás a 2.1 bekezdés szerint értendő és a törvényben meghatározott általános forgalmi adó hozzászámításával értendő. Az elszámolás időarányosan azokra a hónapokra történik, amelyekben a felek az MAN T&B szolgáltatásról csak a hónap egy részére állapodtak meg.

3.2 A felhasználónak a díjazást az MAN T&B általi számlakiállítást követően a RIO platformra vonatkozó Általános Üzleti Feltételek 4.2 pontjában megnevezett fizetési szolgáltatójánál kell megfizetni. Fenti fizetés az MAN T&B-sel szemben teljesítettnek számít.

3.3 Ha a felhasználó az MAN T&B méltányos határidővel megadott előzetes írásbeli felszólítása ellenére is fizetési késedelemben van, az MAN T&B legalább egy (1) hét előzetes további bejelentését követően az MAN T&B-szolgáltatások teljesítése jelen Szolgáltatási Általános Üzleti Feltételekkel a fizetés beérkezéséig felfüggeszhető.

3.4 Az árak és a megadott díjak nem tartalmazzák a törvényben meghatározott általános forgalmi vagy egyéb adókat. Az ilyen típusú adók az MAN T&B felhasználóját terhelik a megállapodott díjon kívül.

Amennyiben fordított adózást vagy azzal összehasonlítható egyszerűsített módszert (amely szerint a szállítás vagy szolgáltatás vevője az általános forgalmi adó vagy hasonló adók önbevallására vagy visszatartására köteles) kell alkalmazni, a felhasználónak az önbevallást vagy a visszatartást az előírt határidőn belül el kell küldenie az illetékes adóhatóságnak. Amennyiben opcionálisan ilyen mechanizmust használnak, a felek megállapodnak a mechanizmus alkalmazásáról. Ettől függetlenül az árakat és díjakat minden esetben általános forgalmi adó vagy egyéb adók nélkül állapítjuk meg és a felhasználónak az MAN T&B felé történő fizetéseit a szerződésben megállapodott ár mértékéig bármilyen levonás nélkül kell teljesíteni.

3.5 A felhasználó és az MAN T&B saját maguk felelősek a jövedelmükön alapuló jövedelemadókért.

Az árak és a megnevezett díjak nem tartalmazzák a törvényben meghatározott forrásadót vagy egyéb adókat. Ha a díjazás törvényben meghatározott forrásadó hatálya alá tartozna, a felhasználó nem tarthat vissza forrásadó-levonási összegeket az illetősége szerinti állam nemzeti jogának megfelelően az MAN T&B-nek teljesítendő fizetésből. Az ilyen adókat a felhasználónak az MAN T&B megállapodás szerinti díjon kívül saját számlára a megfelelő hatóságnak az MAN T&B nevében kell megfizetnie.

Ha létezik a kettős adóztatás elkerüléséről szóló egyezmény („kettős adóztatás elkerüléséről szóló egyezmény”) az MAN T&B és a felhasználó illetősége szerinti államok között, akkor a felhasználónak az alkalmazható kettős adóztatás elkerüléséről szóló egyezmény szerint meghatározott maximális forrásadó összeget meg kell fizetnie a megfelelő hatóságoknak, amennyiben fennállnak az (adott esetben nullára való) forrásadó-csökkentés előfeltételei. A felhasználó felelős az (adott esetben nullára való) forrásadó-csökkentés formai előfeltételeinek teljesítéséért. Az MAN T&B a felhasználónak a szerződés megkötésénél illetőségi igazolást bocsát rendelkezésére.

A felhasználó kötelezi magát, hogy az MAN T&B-nek felszólítás nélkül és haladéktalanul hivatalos igazolást mutat be az MAN T&B nevében befizetett adókról. Amennyiben a hivatalos igazolást nem vagy késve mutatják be, a felhasználónak az MAN T&B-t az igazolás nem vagy késedelmes bemutatása miatt keletkező kártól mentesítenie kell.

4 Módosítások

- 4.1** Az Általános Szolgáltatási Feltételek módosításához mindkét fél hozzájárulása szükséges, amennyiben felek a jelen 4. pontban ettől eltérően nem állapodnak meg.
- 4.2** Az MAN T&B az MAN T&B szolgáltatások teljesítésének keretében megfelelő technikai módosításokat végezhet, különösen amennyiben ezek ahhoz szükségesek, hogy azok működőképességét javítsa vagy a törvényi követelményeket betartsa.
- 4.3** Az MAN T&B az MAN T&B-szolgáltatások nyújtásának keretében tartalmi változtatásokat is végezhet, amennyiben ezek a felhasználóval szembeni teljesítési ajánlatot a szolgáltatás használatára vonatkozóan nem korlátozzák, vagy a felhasználó a lenti 4.4 pontnak megfelelően ezen változtatás ellen nem tiltakozott.
- 4.4** A méltányos teljesítménymódosításokat az MAN T&B szolgáltatások teljesítésének keretében és a méltányos áremeléseket a felhasználónak szöveges formában jelzik és ennek során biztosítják annak lehetőségét, hogy a változtatás ellen hat (6) héten belül tiltakozzon. A méltányos teljesítménymódosítás / díjazásemelés elleni tiltakozás hat (6) héten belüli elmaradását (írásban vagy e-mailben) a teljesítménymódosításhoz / díjazásemeléshez való hozzájárulásként értéklik, amennyiben a felhasználó figyelmét a módosítás bejelentése keretében erre a jogkövetkezményre felhívták. Ha a felhasználó tiltakozott egy teljesítménymódosítás / díjazásemelés ellen, akkor az MAN T&B-t az Általános Szolgáltatási Feltételekre vonatkozóan azonnali felmondási jog illeti meg a felhasználóval szemben; ezenkívül a felhasználó az Általános Szolgáltatási Feltételeket rendes felmondással is bármikor felmondhatja, illetve inaktívalhatja az MAN ServiceCare szolgáltatásra történt regisztrációját a RIO platformon.

5 Szavatosság és felelősség

5.1 Szavatosság

- 5.1.1** A felhasználó az MAN T&B-nek haladéktalanul jelenti az MAN T&B szolgáltatásokkal kapcsolatos esetleges hiányosságokat. Az MAN T&B az MAN T&B-szolgáltatások hiányosságait méltányos határidőn belül el fogja hárítani. Ha a hiányosság elhárítása méltányos határidőn belül két alkalommal (2) meghiúsul, akkor a felhasználó jogosult jelen Általános Szolgáltatási Feltételek rendkívüli felmondására.

A felhasználó egyéb igényei a 5.2 ponthoz igazodnak.

- 5.1.2** A szavatossági igények kizártak, amennyiben az okot a felhasználó vagy a felhasználó egyik teljesítési segédje okozta.

5.2 Felelősség

Az MAN T&B felelős azokért a károkért, amelyeket szándékosan és / vagy súlyos gondatlanságból az MAN T&B vagy annak teljesítési segédei okoztak. A felelősség a teljesítés ingyenes jellege miatt kizárt olyan károk esetén, amelyeket az MAN T&B vagy teljesítési segédei szokásos gondosság figyelmen kívül hagyásával okoznak. Azokért a károkért, amelyeket az MAN T&B vagy annak teljesítési segédei a szokásos gondosság figyelmen kívül hagyásával okoznak, az MAN T&B csak akkor felel, amennyiben azzal egy lényeges kötelezettséget szeg meg. A lényeges kötelezettségek olyan szerződési kötelezettségek, amelyek a szerződés szabályos végrehajtását lehetővé teszik és azok teljesítésében a felhasználó bízott és bízhatott.

Enyhe gondatlanság esetén az ilyen lényeges kötelezettségek megszegésénél az MAN T&B felelőssége a jellemzően előre látható károkra korlátozódik. Ilyen lényeges kötelezettségek enyhe gondatlanságból

való megszegése esetén az MAN T&B-nek az MAN T&B szolgáltatás költségmentes jellegének a figyelembevételével ezen túl csak azért a gondosságért kell felelnie, amelyet az MAN T&B a saját ügyeiben alkalmazni szokott. Egyébiránt az MAN T&B felelőssége enyhe gondatlanság esetén kizárt.

5.3 Egyéb kizárások

- 5.3.1** Az MAN T&B nem felel a felhasználó gépjárműveinek szabályszerű állapotáért, amelyekre vonatkozóan az MAN T&B szolgáltatást nyújtja. Az MAN T&B szolgáltatások csupán a felhasználó támogatására szolgálnak; az előírások betartásáért, a járművek használatáért és állapotáért továbbra is az üzembetartó vagy a gépkocsivezető felel. A RIO Boxok és / vagy RIO adóegységek és / vagy TBM2-készülékek rendelkezésre bocsátása nem képezi a jelen Általános Szolgáltatási Feltételek részét. Jelen Általános Szolgáltatási Feltételekkel ezért nem vállal szavatosságot és / vagy felelősséget.
- 5.3.2** Ennek megfelelően az Általános Szolgáltatási Feltételek értelmében nem vállalunk szavatosságot és felelősséget hiányos MAN T&B szolgáltatások (különös tekintettel a hiányzó vagy hibás adatokra) és / vagy olyan károk esetén, amelyeket a jármű, a RIO Boxok és / vagy RIO adóegységek és / vagy a TBM2-készülékek hibás működése és / vagy kiesése, illetve a felhasználó által hibásan megadott adatok okoztak.
- 5.3.3** Ennek megfelelően jelen Általános Szolgáltatási Feltételek értelmében nem vállalunk garanciát és / vagy felelősséget, ha bármilyen okból kifolyólag a felhasználó értesítése a közelgő karbantartásról elmaradt, és ebből kifolyólag a felhasználót kár érte.

6 Futamidő és felmondás

6.1 Futamidő

Az általános Szolgáltatási Feltételeket felek határozatlan időre kötik ki.

6.2 Felmondás

- 6.2.1** A felhasználó jelen Általános Szolgáltatási Feltételeket bármikor felmondhatja az MAN T&B-sel szemben azonnali hatályú rendes felmondás útján; a felmondás a RIO platformon a felhasználó által végrehajtott inaktíválással is történhet.
- 6.2.2** Fontos útmutatás: Az MAN ServiceCare RIO portálon végrehajtott sikeres inaktíválása ugyanennek a járműnek az ismételt aktiválása az MAN TeleMaticshoz nem lehetséges.
- 6.2.3** Az MAN T&B az Általános Szolgáltatási Feltételeket három (3) hónap felmondási határidő betartásával a hónap végével mondhatja fel rendes felmondás útján.
- 6.2.4** Felek fontos okból való felmondási jogát ez nem érinti.
- 6.2.5** Jelen Általános Szolgáltatási Feltételek bármely okból történő felmondása nem érinti a RIO platformra vonatkozó Általános Üzleti Feltételeket és adott esetben létrejött más MAN T&B szolgáltatásokra vonatkozó Általános Szolgáltatási Feltételeket. A RIO platformra vonatkozó Általános Üzleti Feltételek bármely okból történő felmondása azonban ugyanabban az időpontban megszünteti a jelen Általános Szolgáltatási Feltételeket is.
- 6.2.6** Az MAN T&B szolgáltatás jelen Általános Szolgáltatási Feltételekkel teljesítése az alábbi Általános Szolgáltatási Feltételek létrejöttétől és fennmaradásától (MAN T&B-vel vagy harmadik féllel) függ: **RIO platformra vonatkozó Általános Üzleti Feltételek** Ezen Általános Szolgáltatási

Feltételek bármely okból történő felmondása azonban ugyanabban az időpontban megszünteti a jelen Általános Szolgáltatási Feltételeket is.

- 6.2.7 Az alábbi egyéb MAN T&B szolgáltatások és / vagy külső szolgáltatások nyújtása jelen Általános Szolgáltatási Feltételek létrejöttétől és fennmaradásától függ: **nincs ilyen**. A jelen Általános Szolgáltatási Feltételek bármely okból történő felmondása azonban ugyanabban az időpontban megszünteti a többi MAN T&B szolgáltatást és / vagy külső szolgáltatást, illetve az arra vonatkozóan létrejött Általános Szolgáltatási Feltételeket is.

7 Titoktartás

- 7.1 Az MAN T&B és a felhasználó a mindenkori a másik felet érintő bizalmas információkkal kapcsolatban titoktartásra kötelezi magát és ezt csak jelen Általános Szolgáltatási Feltételek végrehajtásához és az ezzel követett célra használja. Ez a kötelezettség a szerződés megszűnését követő három (3) éves időszakra továbbra is fennáll.
- 7.2 A fenti 7.1. pontban meghatározott titoktartási szabályokat nem kell alkalmazni, ha a bizalmas információkat (i) a mindenkori másik fél az Általános Szolgáltatási Feltételek létrejöttkor igazolhatóan már ismerte vagy azt követően harmadik fél által ismertté vált, anélkül hogy ezáltal titoktartási megállapodást szegne meg, (ii) az Általános Szolgáltatási Feltételek létrejöttének időpontjában nyilvánosak vagy azután nyilvánossá váltak, amennyiben ez nem a jelen Általános Szolgáltatási Feltételek megszegésén alapszik, (iii) egyik fél a mindenkori másik fél előzetes hozzájárulásával jelen Általános Szolgáltatási Feltételeken kívül használhatta vagy (iv) törvényi kötelezettség alapján vagy bírósági vagy hatósági határozat alapján közzé kell tenni. Amennyiben megengedett és lehetséges, hogy a közzétételre kötelezett fél a mindenkori másik felet előzetesen értesítse és részére lehetővé tegye, hogy a közzététel ellen eljárjon.

8 Egyéb rendelkezések

- 8.1 **Fontos útmutatás: Egy meglévő MAN TeleMatics szerződés a „MAN Bridge” termék megvásárlásával automatikusan megszűnik.**

Amennyiben az MAN T&B szolgáltatások rendelkezésre állása vis maior körülmények miatt nem lehetséges, az MAN T&B a vis maior körülmények fennállásának időtartamára és terjedelmére mentesül a szolgáltatás nyújtása alól, amennyiben az MAN T&B megtette a megfelelő megelőző intézkedéseket a következmények elkerülése érdekében. Vis maior körülmény alatt az MAN T&B hatáskörén kívül eső minden olyan eseményt kell érteni, amely az MAN T&B kötelezettségeinek teljesítését egészében vagy részben akadályozza, ideértve a tűzkárokat, áradásokat, sztrájkokat és jogos kizárásokat, valamint a nem saját maga által okozott üzemzavarokat és hatósági intézkedéseket. Ez magában foglalja a RIO platform vis maior körülmények következtében keletkezett üzemkiesését.

Az MAN T&B a felhasználónak haladéktalanul bejelenti a vis maior körülmények keletkezésének és megszűnésének tényét és megtesz mindent a vis maior körülmények megszüntetésének és annak hatásainak a lehetőségek szerint csökkentésének érdekében.

- 8.2 Ha a jelen Általános Szolgáltatási Feltételek egyes rendelkezései érvénytelenek vagy érvénytelenné válnak, ez nem érinti a többi rendelkezés érvényességét. Az érvénytelen rendelkezés helyébe felek által megállapodott olyan érvényes rendelkezés lép, amely az érvénytelen rendelkezés értelméhez és céljához a legközelebb áll. Jelen Általános Szolgáltatási Feltételek hiányosságait felek ennek megfelelően pótolják.



- 8.3** Az MAN T&B jogosult a jelen Általános Szolgáltatási Feltételekben meghatározott jogok és / vagy kötelezettségek egészének vagy egy részének átruházására olyan vállalatokra, amelyek a német részvénytörvény (német rövidítés: AktG) 15. pontja szerint az MAN T&B kapcsolt vállalatai. Az összes jog és kötelezettség teljes körű átruházása esetén a felhasználó jogosult felmondani jelen Általános Szolgáltatási Feltételeket.
- 8.4** A felhasználónak az MAN T&B előzetes írásbeli hozzájárulása nélkül nincs joga a jelen Általános Szolgáltatási Feltételekben meghatározott jogok és / vagy kötelezettségek egészének vagy egy részének harmadik fél részére történő átruházására.
- 8.5** A jelen Általános Szolgáltatási Feltételek módosítása vagy kiegészítése csak írásban érvényes. Ez vonatkozik az írásbeliség követelményének megszüntetéséről szóló megállapodásra is.
- 8.6** A jelen Általános Szolgáltatási Feltételek az adott országspecifikus változatokban áll rendelkezésre, eltérések esetén a német eredeti változat az irányadó.
- 8.7** A jelen Általános Szolgáltatási Feltételekre a Német Szövetségi Köztársaság joga vonatkozik (a kollíziós jog kizárásával). A jelen Általános Szolgáltatási Feltételekből vagy azokkal kapcsolatban eredő vita esetén a kizárólagos bírói illetékesség helye München.
- 8.8** Fontos útmutatás: Egy meglévő MAN TeleMatics szerződés az „MAN ServiceCare” termék aktiválásával automatikusan megszűnik.

* * *